

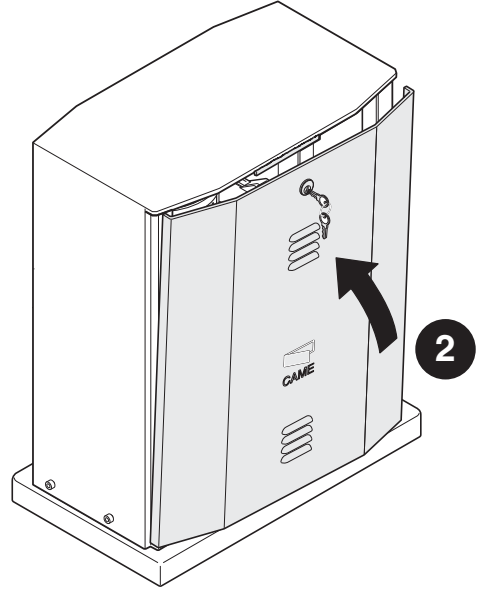
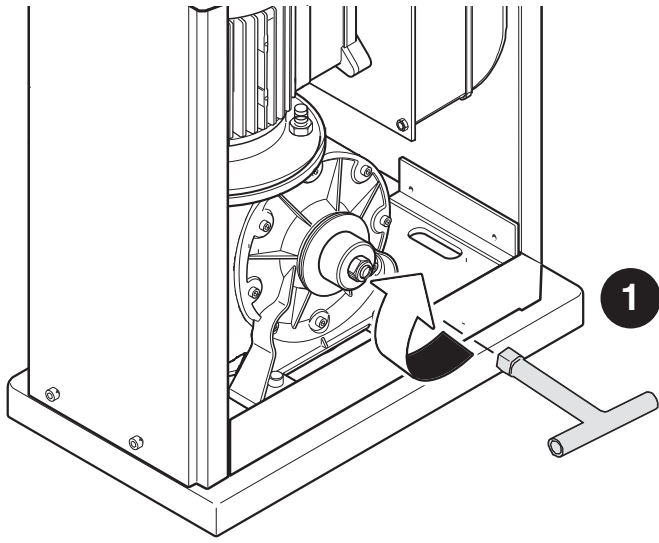
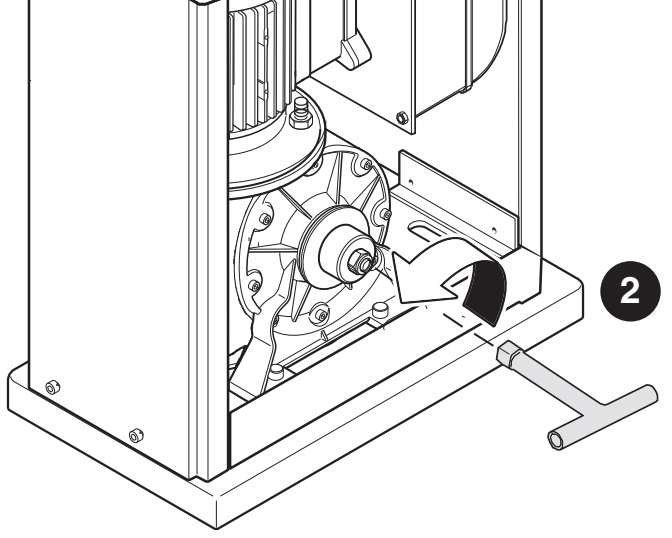
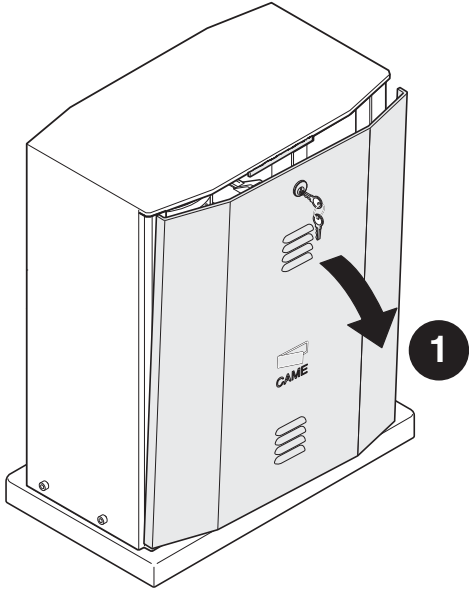
# Automatizaciones para puertas correderas

FA01346-ES



## BY-3500T

### MANUAL DE INSTALACIÓN



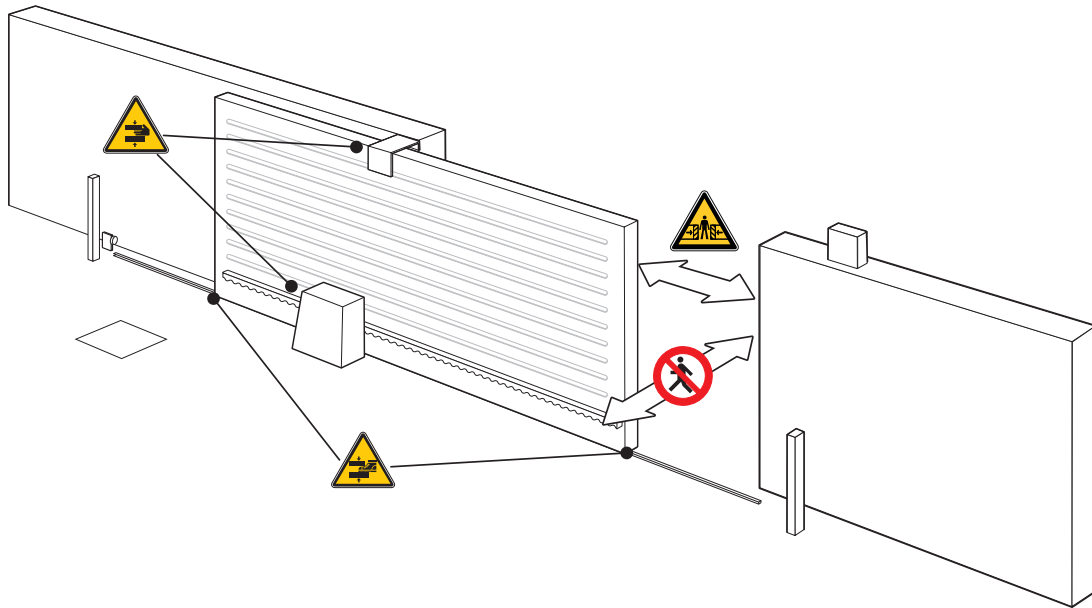
**△ Instrucciones de seguridad importantes.**


**△ Es necesario ajustarse a todas las instrucciones ya que una instalación no correcta puede llevar a lesiones graves.**

**△ Antes de seguir adelante, leer también las advertencias generales para el usuario.**

El producto debe destinarse exclusivamente al uso para el cual ha sido expresamente diseñado y cualquier uso diferente se debe considerar peligroso. • El fabricante no puede ser considerado responsable frente a daños causados por usos impropios, erróneos e irracionales. • El producto objeto de este manual, con arreglo a la Directiva de Máquinas 2006/42/CE se debe considerar como una cuasi máquina. • La cuasi máquina es un conjunto que constituye casi una máquina, pero que no puede realizar por sí solo una aplicación determinada. • Las cuasi máquinas están destinadas únicamente a ser incorporadas a, o ensambladas con otras máquinas, u otras cuasi máquinas o equipos, para formar una máquina propiamente dicha con arreglo a la Directiva Máquinas 2006/42/CE. • La instalación final tiene que ser conforme a la Directiva de Máquinas 2006/42/CE y a las normas europeas de referencia vigentes. • El fabricante rechaza cualquier responsabilidad en caso de utilizar productos no originales; esto también conlleva el cese de la garantía. • Todas las operaciones indicadas en este manual tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal experto y cualificado, ajustándose plenamente a las normas vigentes. • La preparación de los cables, la colocación, el conexionado y el ensayo se tienen que efectuar ajustándose a las reglas de la maestría y de conformidad con las normas y las leyes vigentes. • Durante todas las fases de la instalación es necesario cerciorarse de que se actúe con la corriente eléctrica cortada. • Comprobar que el rango de temperaturas indicado sea adecuado para el lugar donde se realiza la instalación. • No instalar la automatización en lugares en subida o bajada (no horizontales). • Si es necesario, añadir refuerzos adecuados en los puntos de fijación. Si es necesario, añadir refuerzos adecuados en los puntos de fijación. • Asegurarse de que, en el lugar previsto para la instalación, la automatización no reciba chorros de agua directos (regadores, hidrolavadoras, etc.). • En la red de alimentación y conformemente a las reglas de instalación, es necesario prever un adecuado dispositivo de desconexión onnipolar, que permita una desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III. • Delimitar adecuadamente toda la zona para impedir el acceso a personas no autorizadas, en particular a menores y niños. • En caso de movimiento manual, prever una persona para cada 20 kg que se deben levantar; en caso de movimiento no manual, utilizar medios adecuados para el izaje adecuados para poder actuar con toda seguridad. • Se recomienda utilizar protecciones adecuadas para evitar posibles peligros mecánicos debidos a la presencia de personas en el radio de acción de la automatización. • Los cables eléctricos deben pasar a través de tuberías, canaletas y conductos de cable con el fin de garantizar una protección adecuada contra los daños mecánicos. • Los cables eléctricos no deben entrar en contacto con partes que puedan calentarse durante el funcionamiento (por ejemplo, el motor y el transformador). • Antes de realizar la instalación, comprobar que la parte guiada se encuentre en buenas condiciones mecánicas, y que se abra y cierre correctamente. • El producto no se puede utilizar para automatizar una parte guiada que incluya puerta para peatones, salvo que el accionamiento sea activable solo si la puerta para peatones está en posición de seguridad. • Comprobar que se evite el atrapamiento, entre la parte guiada y las partes fijas situadas alrededor, como consecuencia del movimiento de la parte guiada. • Garantizar una protección adicional para evitar aplastarse los dedos entre el piñón y la cremallera. • Todos los mandos fijos deben ser claramente visibles después de la instalación, en una posición que permita que la parte guiada sea visible de manera directa, pero alejados de las partes en movimiento. En caso de mandos de acción mantenida, se deben instalar a una altura mínima de 1,5 m del suelo, y no deben ser accesibles para el público. • Si no se encuentra presente, aplicar una etiqueta permanente que describa cómo usar el mecanismo de desbloqueo manual cerca del elemento de accionamiento correspondiente. • Comprobar que la automatización esté regulada adecuadamente y que los dispositivos de seguridad y de protección, así como el desbloqueo manual, funcionen correctamente. • Antes de la entrega al usuario verificar la conformidad de la instalación a las normas armonizadas y a los requisitos esenciales de la Directiva Máquinas 2006/42/CE. • Se tienen que señalar eventuales riesgos residuales por medio de adecuados pictogramas colocados bien a la vista, y dichos riesgos se tienen que comunicar al usuario final. • Al completar la instalación, poner bien a la vista la placa de identificación de la automatización. • Si el cable de alimentación presenta desperfectos es necesario sustituirlo y esto puede hacerlo el productor o su servicio técnico o, de todas maneras, una persona debidamente cualificada, con vistas a evitar cualquier riesgo. • Guardar este manual dentro del fascículo técnico junto con los manuales de los otros dispositivos utilizados para realizar la instalación de automatización. • Se recomienda entregar al usuario final todos los manuales de uso de los productos que componen la máquina final.

## Puntos de potencial peligro para las personas




 Prohibido transitar durante la maniobra.

 Peligro de atrapamiento.

 Peligro de atrapamiento de las manos.

 Peligro de atrapamientos de pies.

## PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN

 CAME S.p.A. implementa en sus establecimientos un Sistema de Gestión Medioambiental certificado y conforme a la norma UNI EN ISO 14001 garantizando así el respeto y la tutela del medio ambiente. CAME considera la tutela del medio ambiente como una de las bases fundamentales del desarrollo de sus estrategias operativas y de mercado, por esto les pedimos que contribuyan también ustedes a dicha tutela ajustándose a algunas breves indicaciones en tema de eliminación de residuos:

### ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Los elementos del embalaje (cartón, plástico, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin ninguna dificultad, efectuando simplemente la recogida selectiva para su posterior reciclaje.

Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación.

**¡NO TIRAR AL MEDIO AMBIENTE!**

### ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Nuestros productos están realizados con materiales diferentes. La mayor parte de ellos (aluminio, plástico, hierro, cables eléctricos) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos. Pueden reciclarse mediante la recogida y la eliminación selectiva en los centros autorizados.

Otros elementos (tarjetas electrónicas, baterías de los emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes.

Por consiguiente, se deben quitar de los equipos y entregar a empresas autorizadas para su recuperación o eliminación.


Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la eliminación.

**¡NO TIRAR AL MEDIO AMBIENTE!**

### Explicación

 Este símbolo destaca las partes que se deben leer con atención.

 Este símbolo destaca las partes relacionadas con la seguridad.

 Este símbolo indica lo que hay que comunicar al usuario.

 Las medidas, salvo indicación contraria, son en milímetros.

### Descripción

Automatización con tarjeta electrónica y finales de carrera mecánicos para puertas correderas de hasta 3500 kg y largas como máximo 17 m.

### Uso previsto

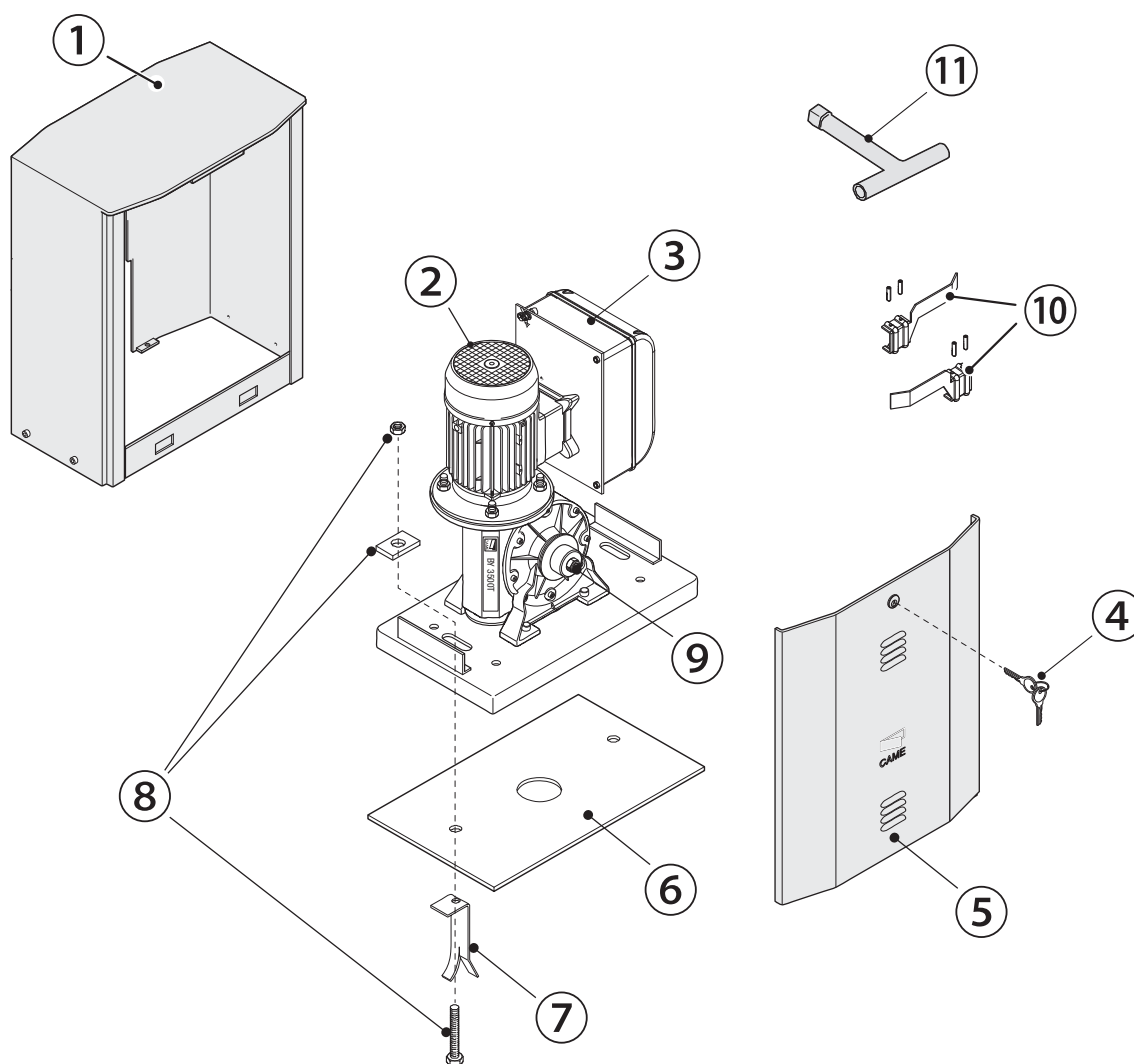
La solución ideal para las aplicaciones en cerramientos grandes

 Se prohíben una instalación o un uso diferente del indicado en este manual.

### Descripción de las partes

#### Automatización

- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Armario                             | <b>7</b> Grapa de fijación                              |
| <b>2</b> Motorreductor                       | <b>8</b> Elementos de fijación                          |
| <b>3</b> Cuadro de mando                     | <b>9</b> Tuerca para el desbloqueo de la automatización |
| <b>4</b> Llaves para la puerta de inspección | <b>10</b> Aletas de final de carrera                    |
| <b>5</b> Tapa de inspección                  | <b>11</b> Llave para el desbloqueo                      |
| <b>6</b> Placa de fijación                   |   |



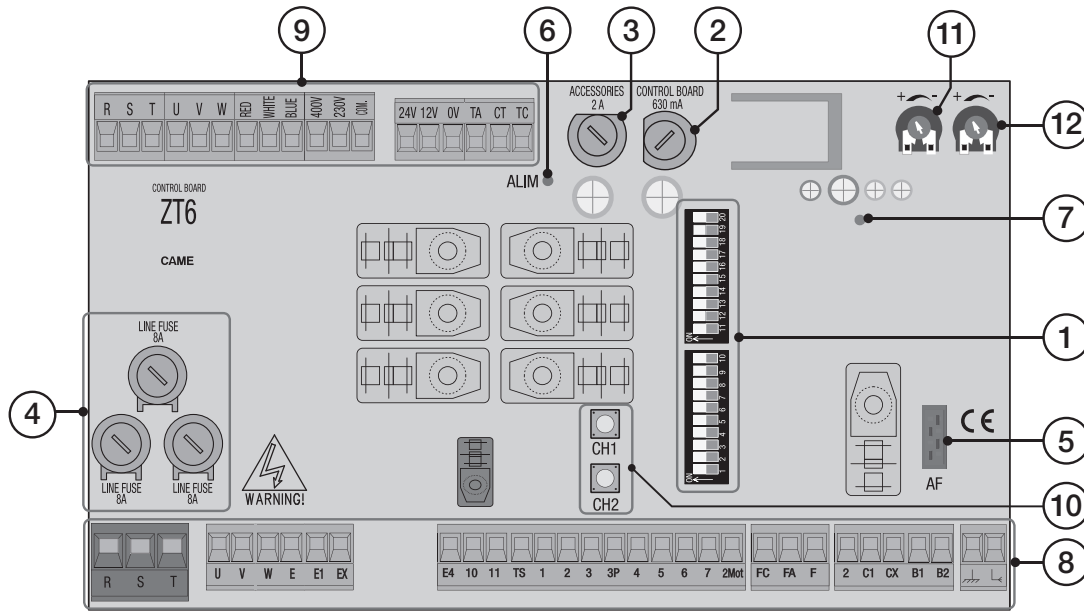
## Tarjeta electrónica

📖 Todas las conexiones están protegidas por fusibles rápidos.

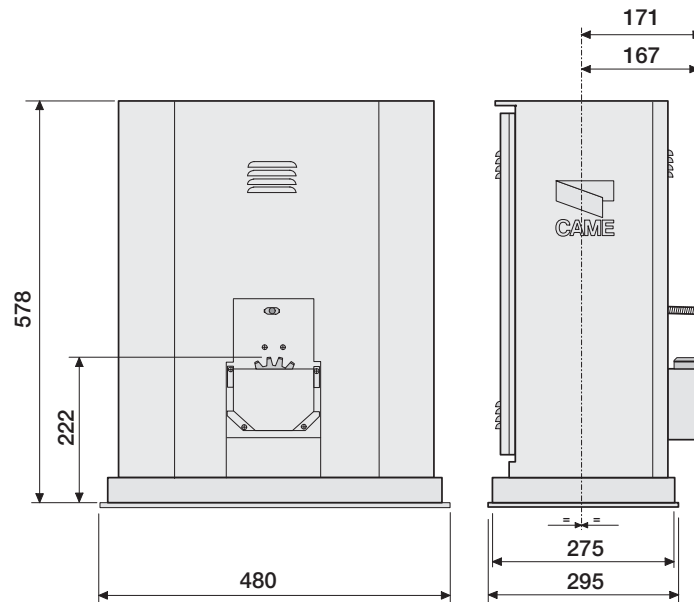
⚠️ Para que el funcionamiento sea correcto, antes de poner cualquier tarjeta enchufable, es OBLIGATORIO CORTAR LA TENSIÓN DE LÍNEA y desconectar las baterías si están presentes.

⚠️ Antes de actuar en el cuadro de mando, cortar la tensión de línea y, si presentes, desconectar las baterías.

- ❶ DIP para la programación
- ❷ Fusible para la tarjeta electrónica
- ❸ Fusible para los accesorios:
- ❹ Fusible de línea
- ❺ Conector para tarjeta de radiofrecuencia con empalme (AF)
- ❻ LED indicador de tensión presente
- ❼ LED indicador
- ❽ Bornero para conectar los dispositivos de mando y de seguridad
- ❾ Bornero para la conexión del transformador
- ❿ Teclas para la programación
- ⓫ Trimmer TCA: regulación del tiempo en cierre automático
- ⓬ Trimmer AP.PARC.: regulación apertura parcial



## Medidas



## Límites de utilización

MODELOS	BY-3500T
Módulo del piñón	6
Longitud máxima hoja (m)	17
Peso máximo hoja (kg)	3500

## Datos técnicos

MODELOS	BY-3500T
Alimentación (V - 50/60 Hz)	230/400 V CA TRIFÁSICA
Alimentación para el motor (V)	230/400 V CA TRIFÁSICA
Alimentación tarjeta (V)	24 AC
Potencia (W)	1000
Corriente absorbida (A)	2
Color	RAL 7035
Temperatura de funcionamiento (°C)	-20 ÷ +55
Empuje máximo (N)	3500
Velocidad máxima de maniobra (m/min)	10,5
Ciclos/hora	14
Termo-protección motor (°C)	140
Grado de protección (IP)	54
Clase de aislamiento	I
Relación de reducción (i)	1/28
Peso (kg)	74

## Cuadro de los fusibles

MODELOS	BY-3500T
Fusible de línea	8 A FAST
Fusible de la tarjeta	630 mA FAST
Fusible de accesorios	2 A FAST

 Los fusibles de línea son tres, uno por fase.

## Ciclos de trabajo


El cálculo de los ciclos de trabajo se refiere a una puerta con una longitud estándar de referencia en la parte corredera, instalada con arreglo a los criterios de la maestría, sin conflictos mecánicos ni fricciones accidentales, medidos a una temperatura ambiente de 20° C, tal como establece la norma EN 60335-2-103.

MODELOS	BY-3500T
Ciclos/hora (n°)	14
Longitud estándar de referencia (m)	10


## Tipos de cables y secciones mínimas


Longitud del cable (m)	hasta 20	de 20 a 30
Alimentación 230-400 V AC TRIFÁSICA	4G x 1,5 mm <sup>2</sup>	4G x 2,5 mm <sup>2</sup>
Alimentación del motor 230-400 V AC TRIFÁSICA	4G x 1,5 mm <sup>2</sup>	4G x 2,5 mm <sup>2</sup>
Microinterruptores de final de carrera	*n° x 0,5 mm <sup>2</sup>	*n° x 0,5 mm <sup>2</sup>
Luz intermitente 24 V AC	2 x 1 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>
Luz intermitente 230 V AC	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Fotocélulas TX	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Fotocélulas RX	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Dispositivos de mando	*n° x 0,5 mm <sup>2</sup>	*n° x 0,5 mm <sup>2</sup>

\*N° = véanse las instrucciones de montaje del producto - Atención: la sección del cable es solo indicativa porque varía en función de la potencia del motor y de la longitud del cable.

 Con alimentación de 230 V y uso al aire libre, utilizar cables tipo H05RN-F conformes a la 60245 IEC 57 (CEI); en cambio en interiores utilizar cables tipo H05VV-F conformes a la 60227 IEC 53 (IEC). Para alimentaciones hasta 48 V, se pueden utilizar cables FROR 20-22 II conformes a la EN 50267-2-1 (CEI).

 Para conectar la antena, utilizar un cable de tipo RG58 (aconsejado para hasta 5 m).

 Si los cables tienen una longitud distinta con respecto a la prevista en la tabla, hay que determinar la sección de los cables con arreglo a la absorción efectiva de los dispositivos conectados y según lo establecido por la normativa CEI EN 60204-1.

 En caso de conexiones que prevean varias cargas en la misma línea (secuenciales), se debe volver a considerar el dimensionamiento en función de la absorción y de las distancias efectivas. Para las conexiones de productos no previstos en este manual, manda la documentación adjuntada a dichos productos.

## INSTALACIÓN

Las siguientes ilustraciones son solo ejemplos ya que el espacio para fijar la automatización y los accesorios cambia con arreglo a la zona donde se efectúa la instalación. El instalador debe escoger la solución más adecuada según las exigencias.

Los dibujos se refieren a la automatización instalada a la izquierda.

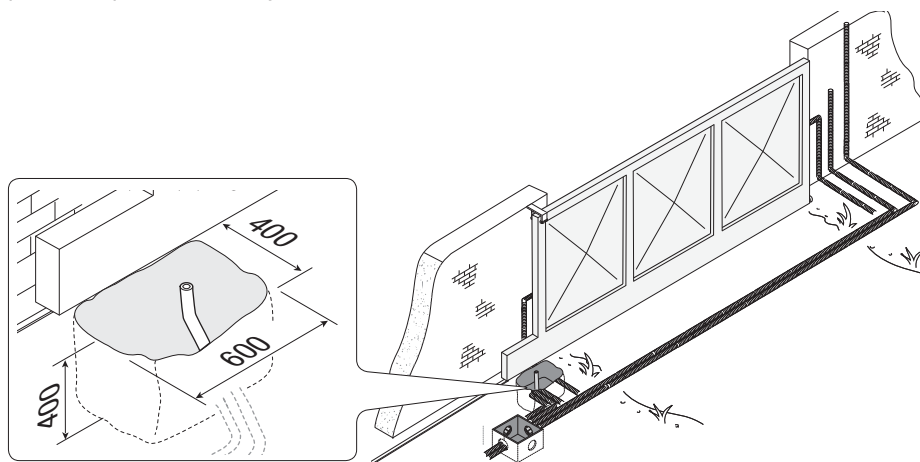
### Operaciones preliminares

Excavar el hoyo para el encofrado.

Preparar los tubos corrugados necesarios para las conexiones procedentes del pocillo de derivación.

Para conectar el motorreductor se aconseja utilizar un tubo corrugado de  $\varnothing 60$  mm, para los accesorios se aconsejan tubos de  $\varnothing 25$  mm.

El número de tubos depende del tipo de instalación y de los accesorios utilizados.



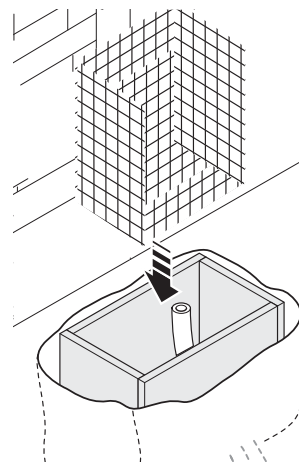
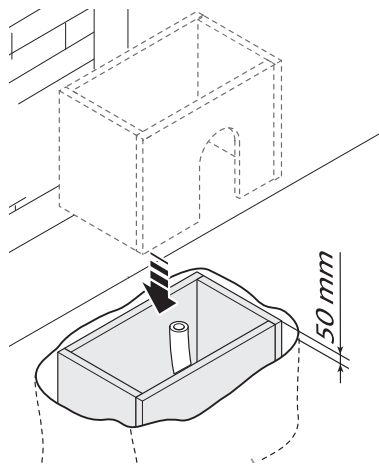
### Colocación de la placa de fijación

Preparar un encofrado de dimensiones mayores que la placa de fijación.

Introducir en encofrado en la excavación.

El encofrado tiene que sobresalir 50 mm del nivel del suelo.

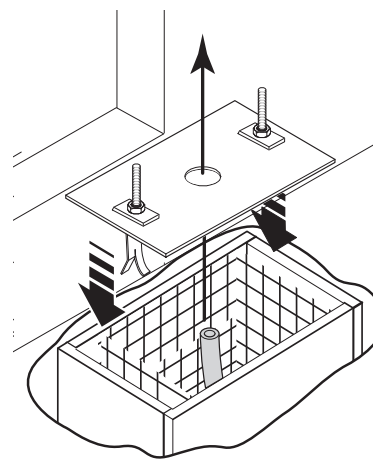
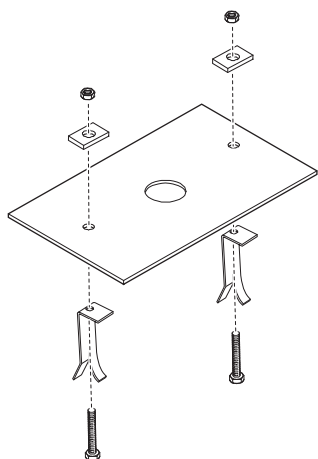
Introducir una rejilla de hierro en el encofrado para armar el cemento.





Fijar las grapas de anclaje a la placa con los tornillos, las arandelas y las tuercas suministrados.  
Introducir la placa de fijación en la rejilla de hierro.

 Los tubos deben pasar a través de los orificios previstos.




Posicionar la placa de fijación respetando las medidas indicadas en el dibujo.

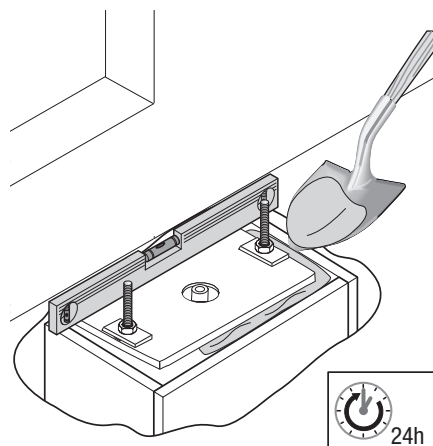
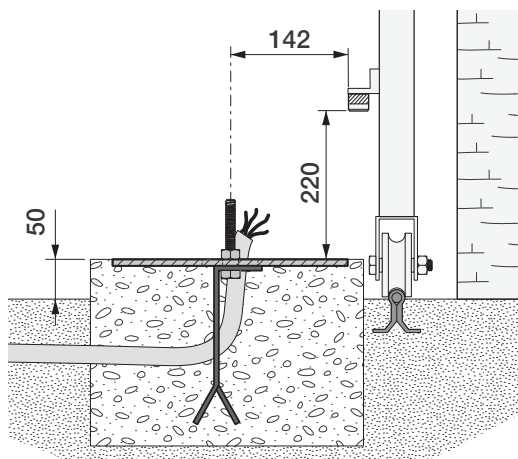
 Si la puerta no tiene cremallera, proceder a la instalación.

 Ver la sección FIJACIÓN DE LA CREMALLERA.

Llenar el encofrado con cemento.

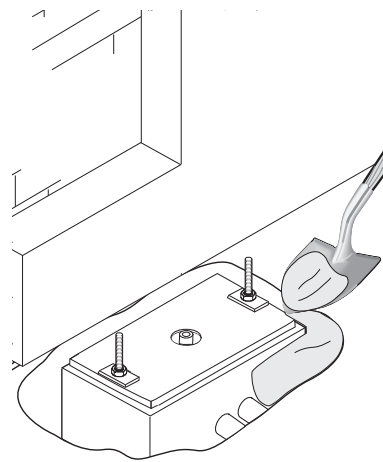
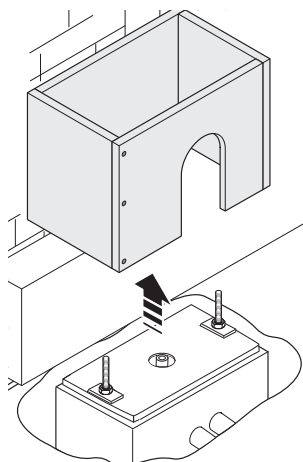
 La placa debe estar perfectamente horizontal y con toda la rosca de los tornillos en la superficie.

Esperar que el cemento se solidifique 24 horas como mínimo.

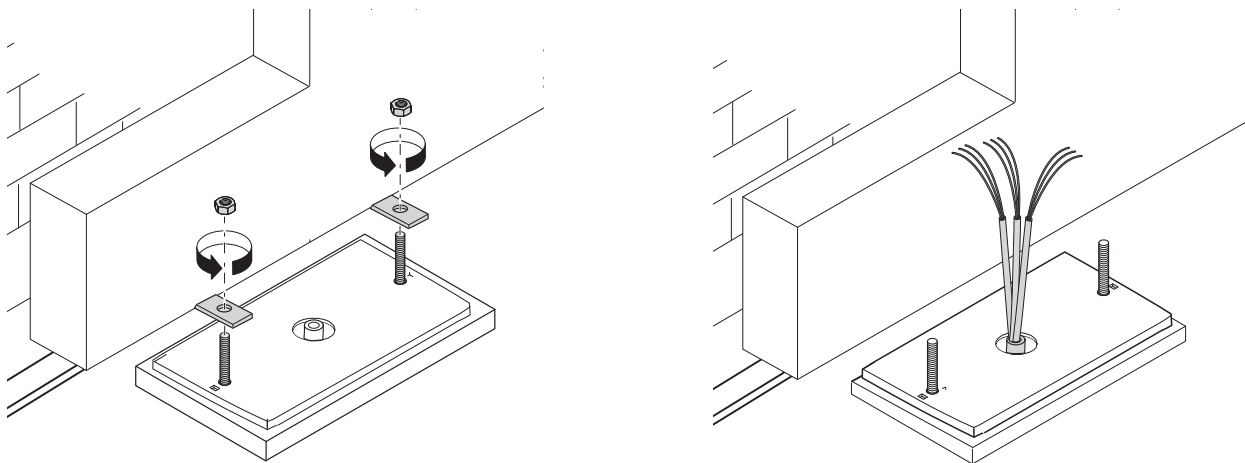


Quitar el encofrado.

Llenar de tierra el hoyo alrededor del bloque de cemento.

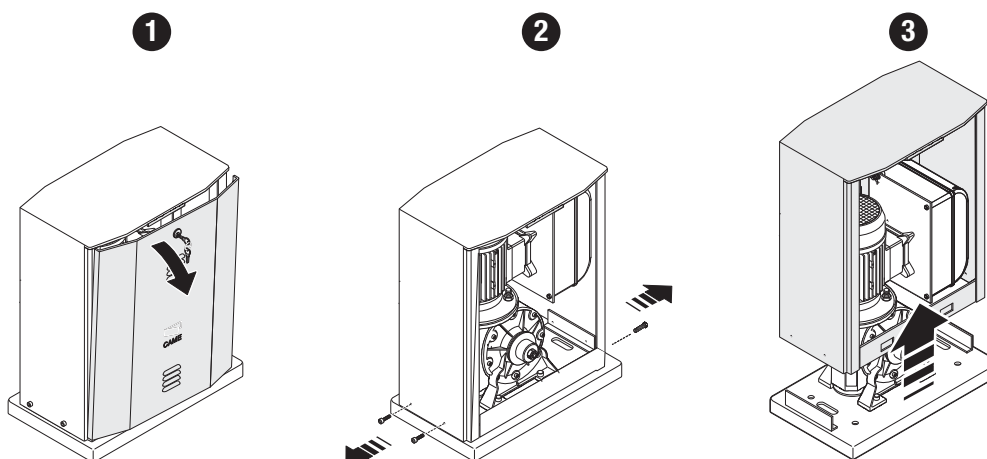


Quitar las tuercas de los tornillos.  
Introducir los cables eléctricos en los tubos hasta que salgan unos 600 mm.



## Preparación de la automatización

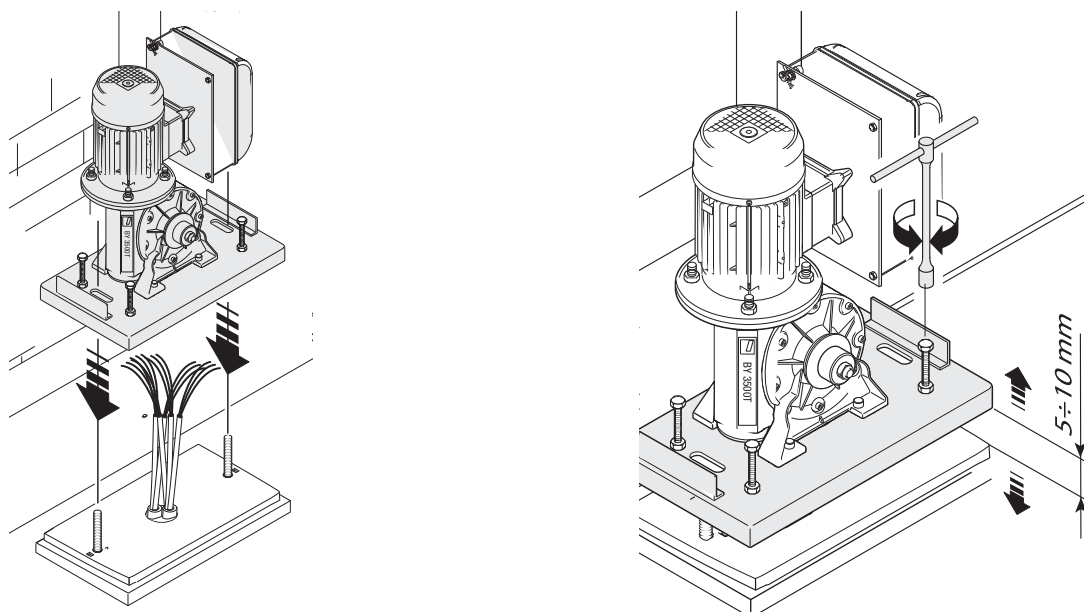
- ❶ Quitar la tapa frontal.
- ❷ Quitar los tornillos laterales.
- ❸ Quitar el armario.



Ubicar la automatización sobre la placa de fijación.

 Los cables eléctricos deben pasar por debajo de la caja de la automatización.

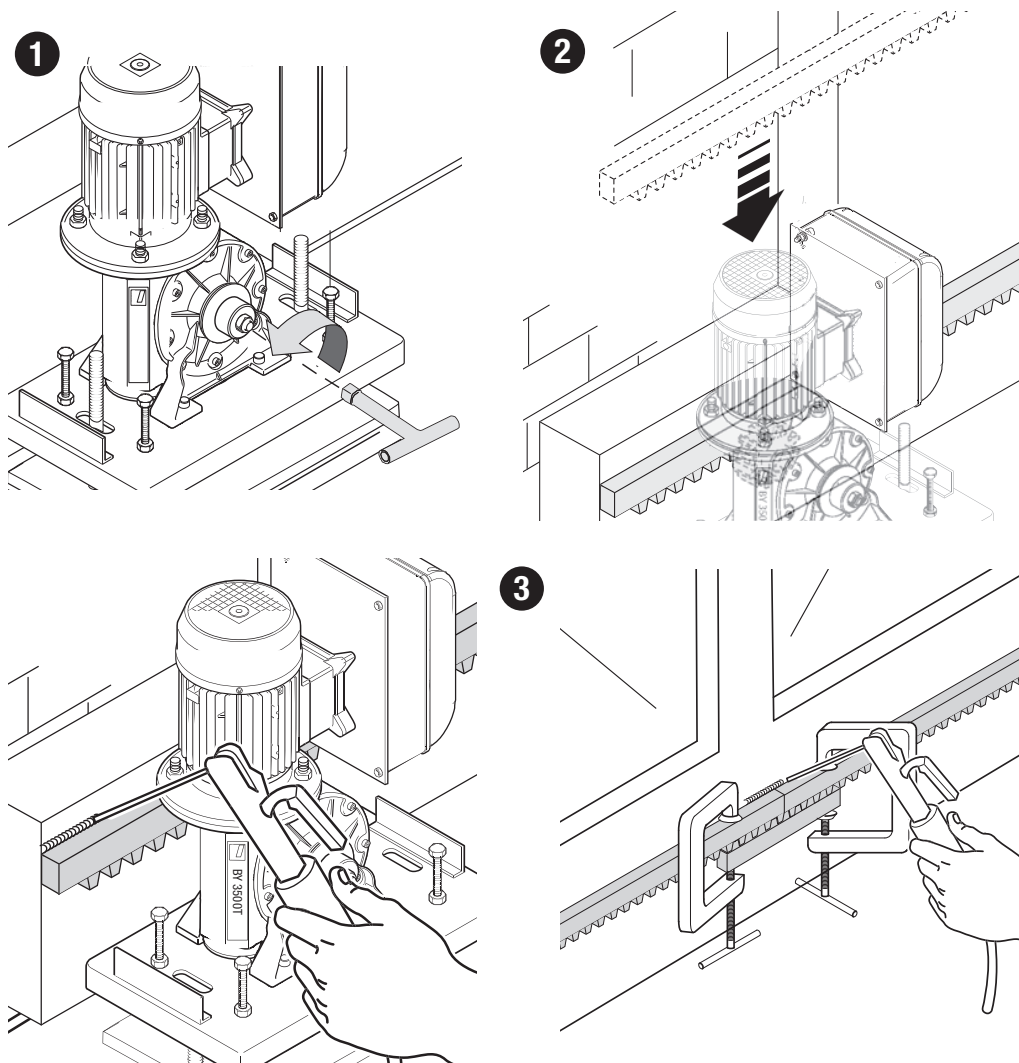
Actuando sobre los pies roscados levantar la automatización 5÷10 mm con respecto a la placa para poder efectuar posteriormente eventuales regulaciones entre piñón y cremallera.



## Fijación de la cremallera

- 1 Desbloquear la automatización.
- 2 Apoyar la cremallera en el piñón.
- 3 Soldar o fijar la cremallera a la puerta en toda su longitud.


Para ensamblar los módulos de la cremallera, utilizar un trozo de descarte de cremallera apoyándolo debajo del punto de unión y bloqueándolo con dos sargentos.

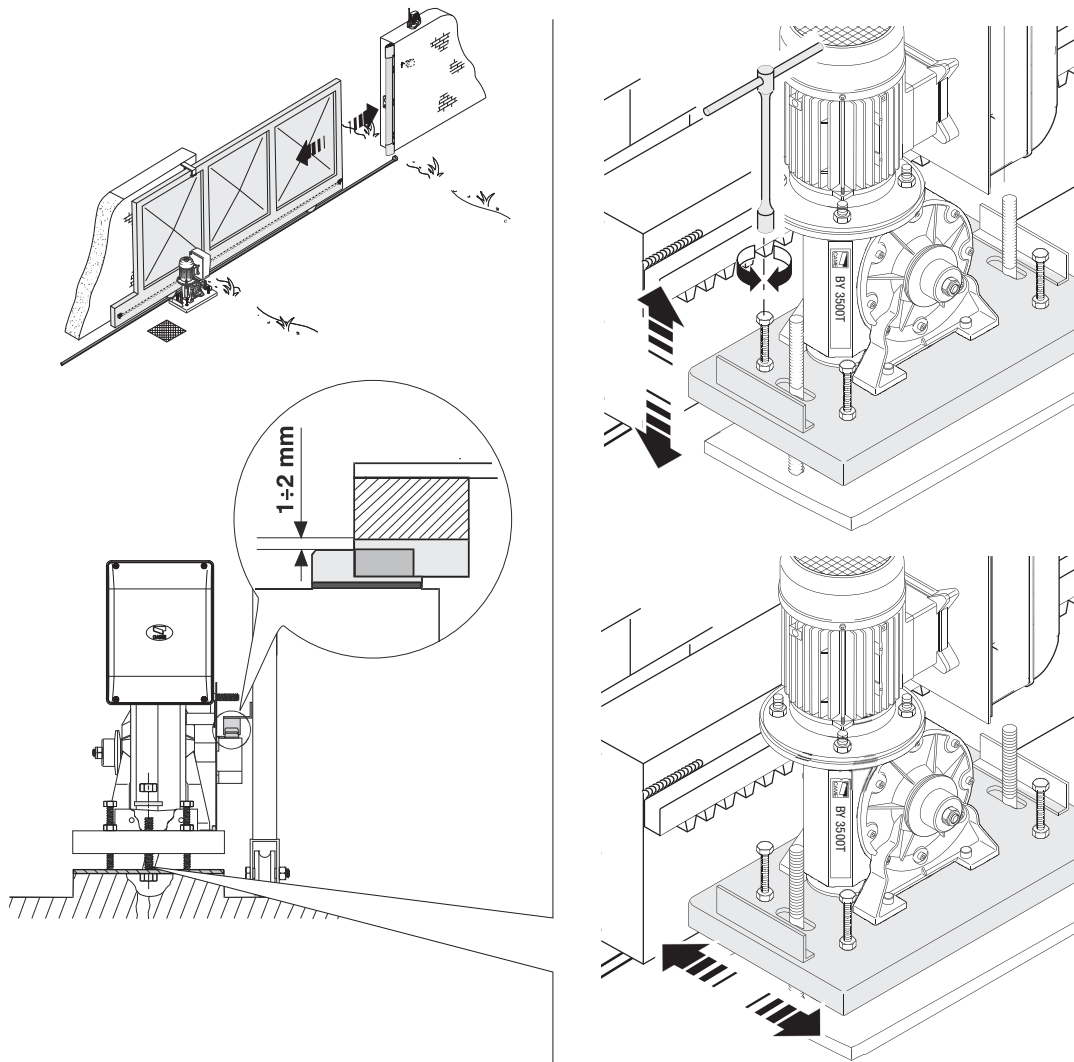


## Regulación del acoplamiento piñón-cremallera

Abrir y cerrar manualmente la puerta.

Regular la distancia del acoplamiento piñón-cremallera mediante los pies roscados (regulación vertical) y los ojales (regulación horizontal).

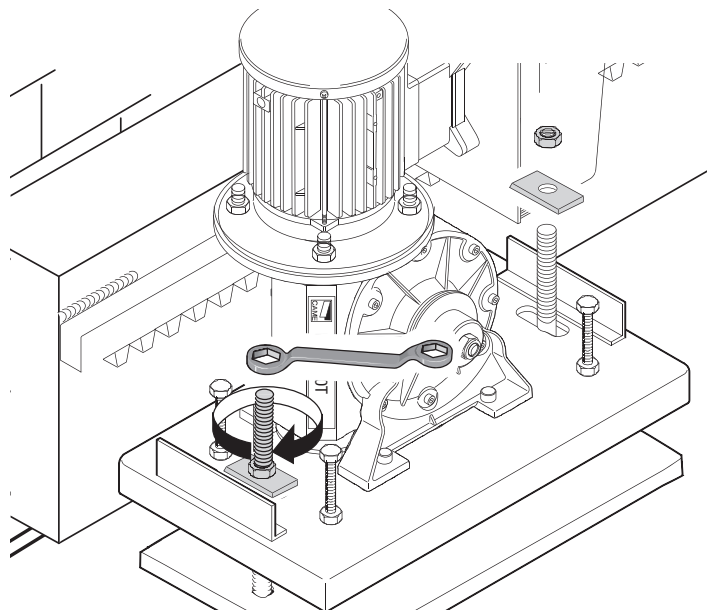
 El peso de la puerta no debe recaer sobre la automatización.



## Fijación de la automatización

 Realizar la fijación solamente después de haber regulado el acoplamiento piñón-cremallera.

Fijar la automatización la placa de fijación con los topes y las tuercas.



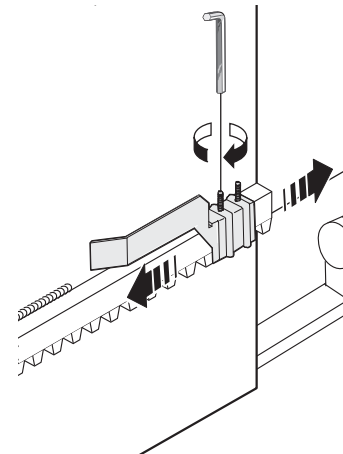
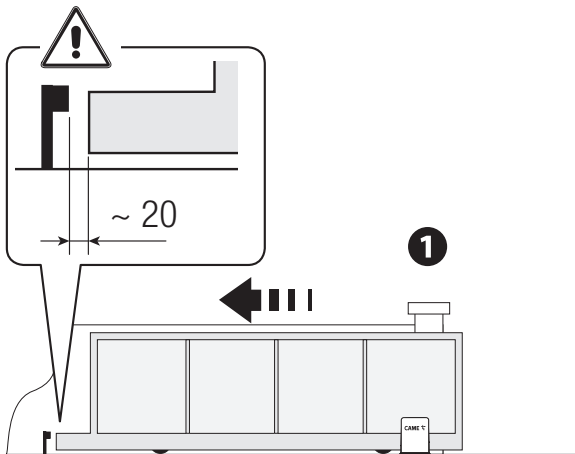
## Determinación de los puntos de final de carrera con finales de carrera mecánicos

### 1 Abrir la puerta.

Introducir la aleta de final de carrera de apertura en la cremallera.

El muelle debe hacer saltar el microinterruptor.

Fijar la aleta de final de carrera de apertura con los tornillos sin cabeza (suministrados).

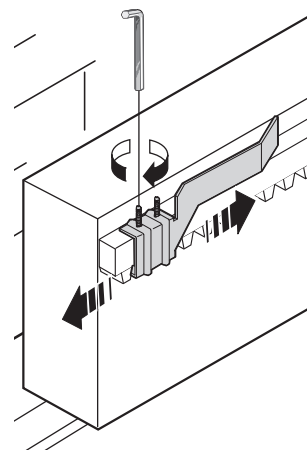
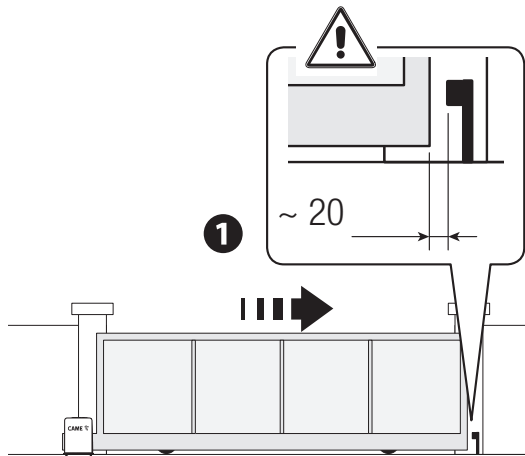


### 1 Cerrar la puerta.

Introducir la aleta de final de carrera de cierre en la cremallera.

El muelle debe hacer saltar el microinterruptor.

Fijar la aleta de final de carrera de cierre con los tornillos sin cabeza (suministrados).

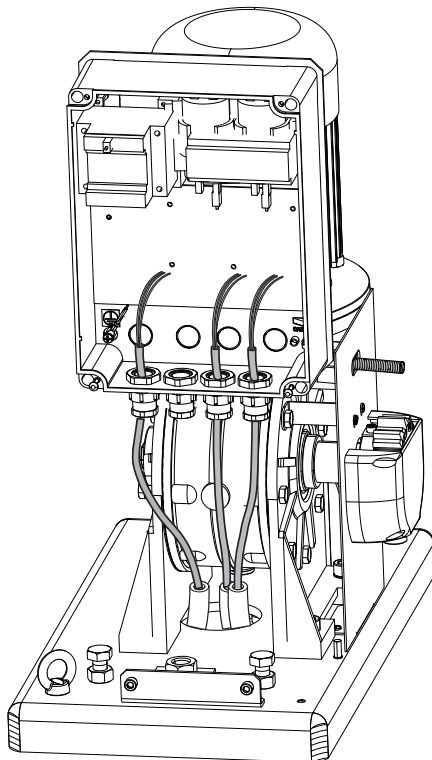


### Pasaje de cables eléctricos

☞ Efectuar las conexiones eléctricas con arreglo a las normas vigentes.

Los cables eléctricos no deben entrar en contacto con partes que puedan calentarse durante el funcionamiento (por ejemplo, el motor y el transformador).

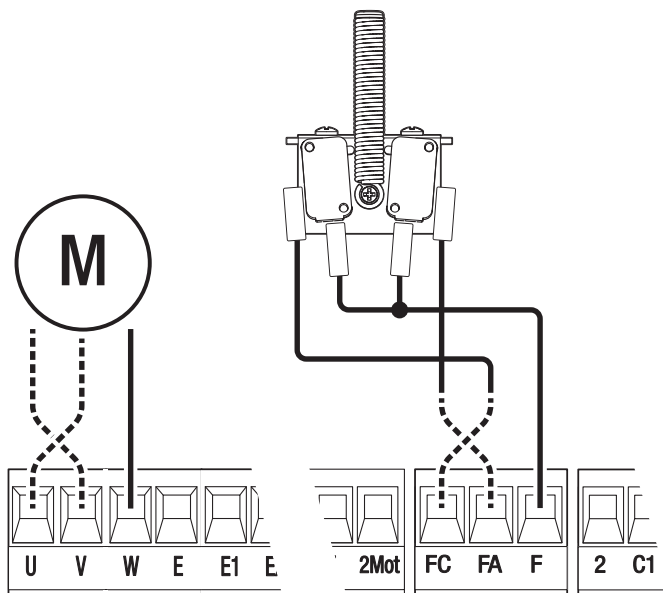
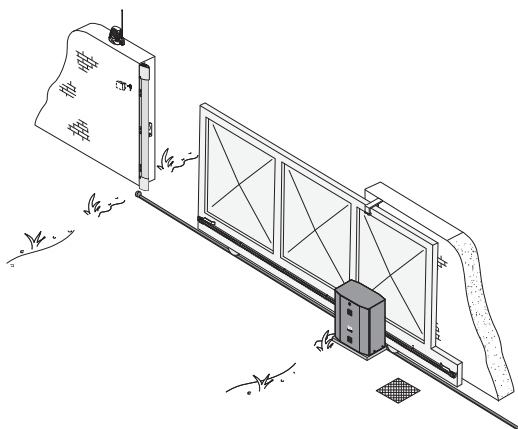
☞ Utilizar sujetacables para conectar los dispositivos al cuadro de mando. Uno de ellos debe destinarse exclusivamente para el cable de alimentación.



### Inversión de la dirección de apertura de la puerta

☞ La automatización está prevista para ser instalada a la izquierda.

☞ Si se instala a la derecha, es necesario invertir las fases del motor y de los finales de carrera.



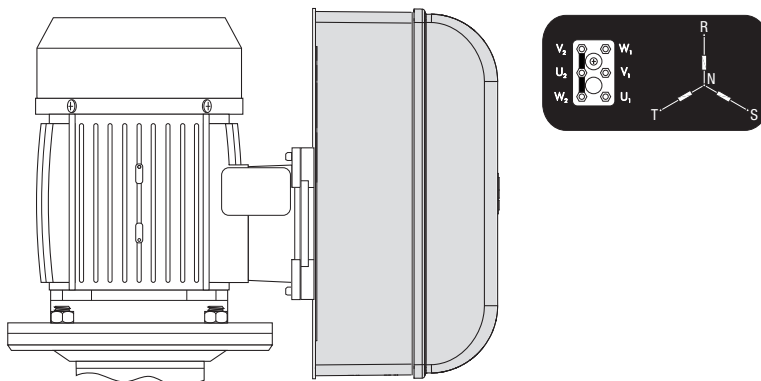
## Alimentación

Durante todas las fases de la instalación es necesario cerciorarse de que se actúe con la corriente eléctrica cortada.

⚠ Antes de intervenir en el cuadro de mando, desconectar la tensión de línea.

### Automatización alimentada con 400 V AC trifásica

📖 La automatización está prevista para ser alimentada con 400 V AC trifásica.



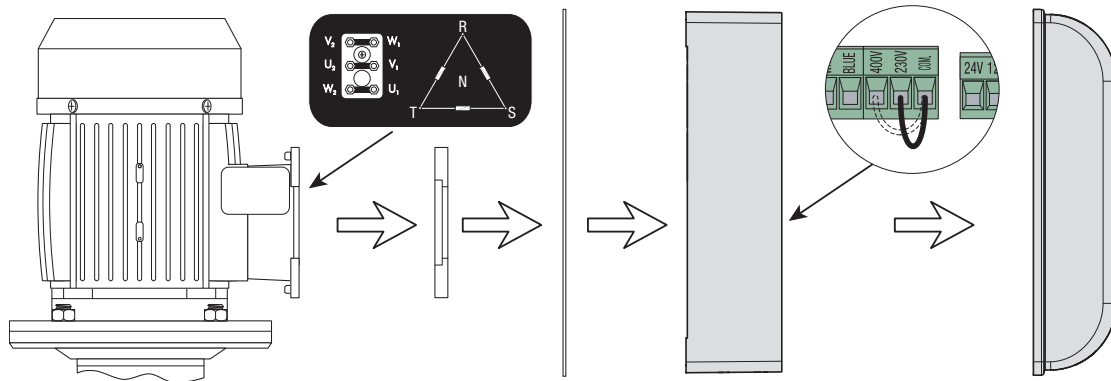
### Automatización alimentada con 230 V AC trifásica

Quitar el cuadro de mando, el soporte del cuadro y la tapa de protección de las conexiones del motorreductor.

Cambiar las conexiones de los contactos en el motorreductor.

Volver a poner y fijar el cuadro de mando al motorreductor.

Mover el puente del cortocircuito del borne 400 V al borne 230 V.

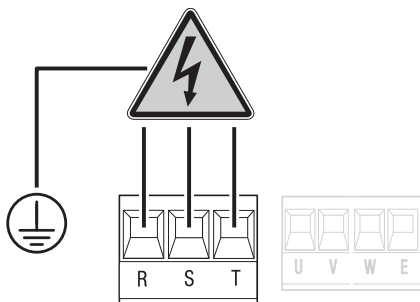


## Alimentación

Durante todas las fases de la instalación es necesario cerciorarse de que se actúe con la corriente eléctrica cortada.


⚠ Antes de intervenir en el cuadro de mando, desconectar la tensión de línea.

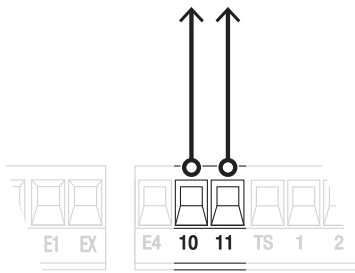
### Conexión a la red eléctrica (230/400 V AC - trifásica - 50/60 Hz)



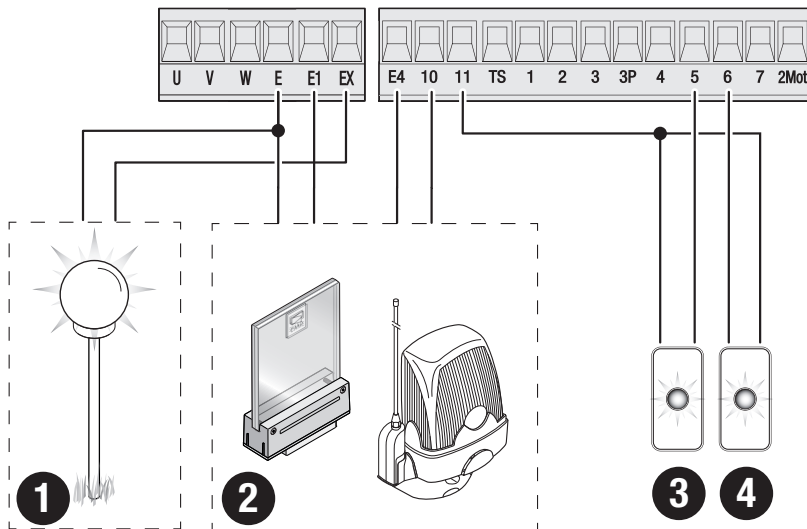
## Salida de alimentación para accesorios

La salida suministra normalmente 24 V AC.

 La suma de las absorciones de los accesorios conectados no debe superar los 40 W.



## Dispositivos indicadores



### ❶ Lámpara adicional

Aumenta la iluminación en la zona de maniobra.

⚠ Capacidad máxima del contacto E-EX (230 V AC - 60 W)

### ❷ Luz intermitente

Parpadea durante las fases de apertura y de cierre de la automatización.

⚠ Capacidad máxima del contacto E-E1 (230 V AC - 25 W)

⚠ Capacidad máxima del contacto E4-10 (24 V AC - 45 W)

### ❸ Luz indicadora de estado de la automatización

Indica la posición de la automatización abierta.

⚠ Capacidad máxima de los contactos 11-5 (24 V AC/DC - 3 W)

### ❹ Luz indicadora de estado de la automatización

Indica la posición de la automatización cerrada.

⚠ Capacidad máxima de los contactos 11-6 (24 V AC/DC - 3 W)



## Dispositivos de mando

### 1 Pulsador de STOP (contacto NC)

Para la puerta y excluye el eventual cierre automático. Utilizar un dispositivo de mando para reanudar el movimiento.

Si el contacto no se utiliza, se debe desactivar en fase de programación.

### 2 Dispositivo de mando (contacto NA)

Función SOLO ABRE - Permite solo la apertura.

### 3 Dispositivo de mando (contacto NA)

Función APERTURA PARCIAL - Permite la apertura parcial de la puerta.

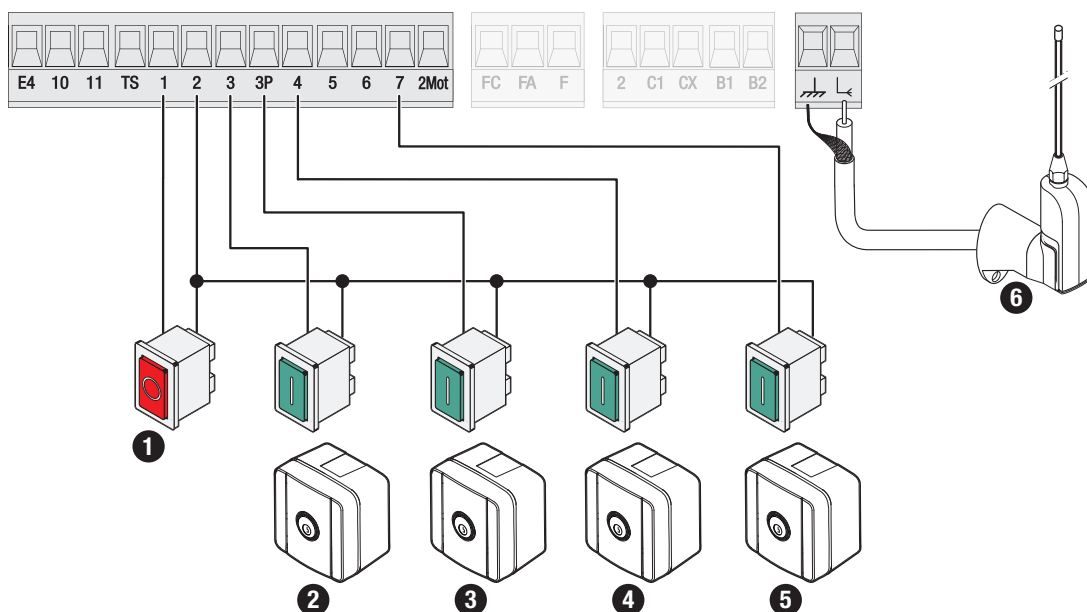
### 4 Dispositivo de mando (contacto NA)

Función SOLO CIERRA - Permite solo el cierre.

### 5 Dispositivo de mando (contacto NA)

Función ABRE-CIERRA (paso-paso) o ABRE-STOP-CIERRA-STOP (secuencial)

### 6 Antena con cable RG58



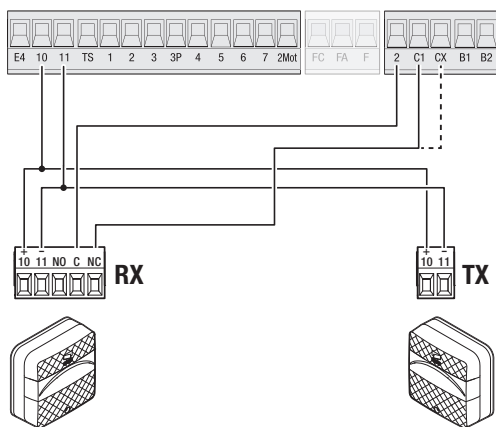
## Dispositivos de seguridad

En fase de programación, configurar el tipo de acción que debe ser efectuada por el dispositivo conectado a la entrada. Conectar los dispositivos de seguridad a las entradas C1 y/o CX.

Si no se utilizan, los contactos C1 y CX se deben desactivar en la fase de programación.

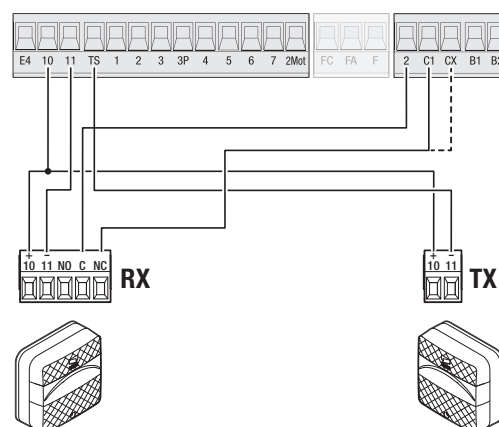
### Fotocélulas DELTA

Conexión estándar



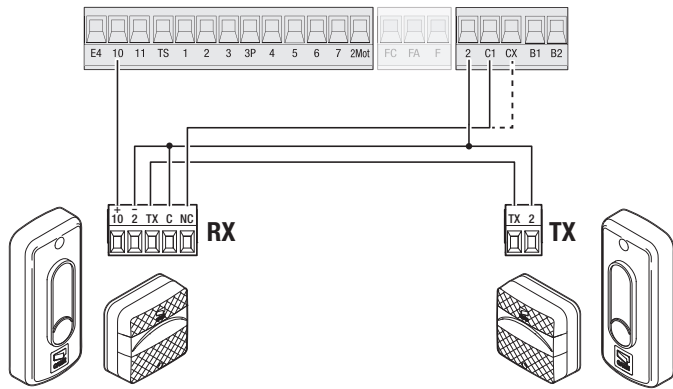
### Fotocélulas DELTA

Conexión con prueba de seguridad



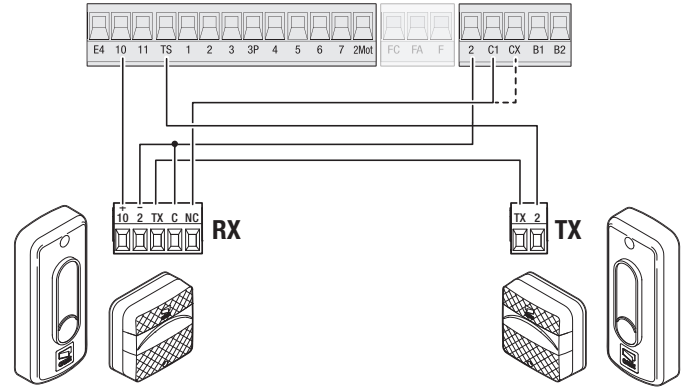
### Fotocélulas DIR / DELTA-S

Conexión estándar

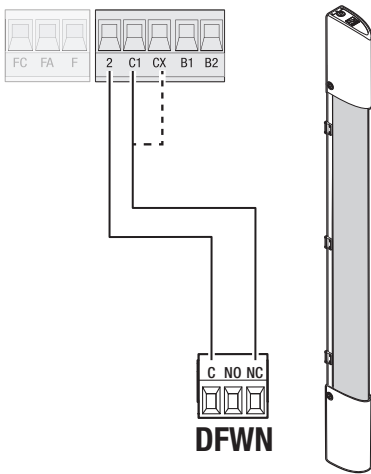


### Fotocélulas DIR / DELTA-S

Conexión con prueba de seguridad

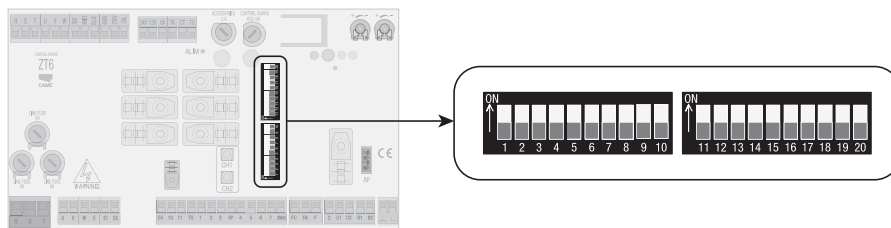


### Borde sensible DFWN



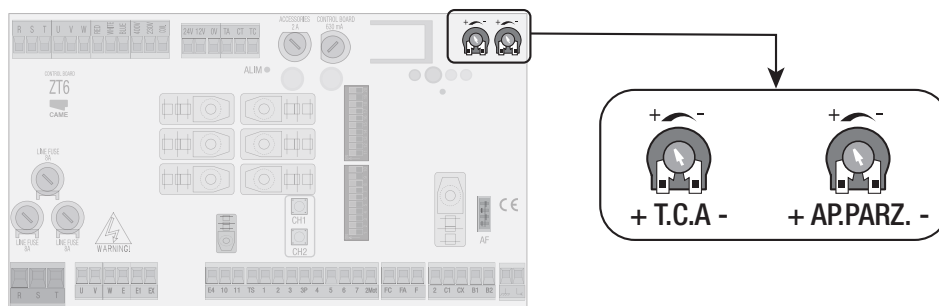
## PROGRAMACIÓN

### Selección de las funciones



<b>DIP 1 ON</b>	Función de CIERRE AUTOMÁTICO
<b>DIP 2 ON</b>	Función de ABRE-STOP-CIERRA-STOP desde dispositivo de mando y emisor
<b>DIP 2 OFF</b>	Función de ABRE-CIERRA desde dispositivo de mando y emisor
<b>DIP 3 ON</b>	Función de SOLO ABRE desde emisor
<b>DIP 4 ON</b>	Función de ACCIÓN MANTENIDA
<b>DIP 5 ON</b>	Función de PARPADEO PREVIO en apertura y en cierre
<b>DIP 6 ON</b>	Función de DETECCIÓN DEL OBSTÁCULO
<b>DIP 7 OFF</b>	Función de REAPERTURA DURANTE EL CIERRE desde dispositivos de seguridad conectados al borne 2-C1
<b>DIP 8 OFF DIP 9 OFF</b>	Función de RECIERRE DURANTE LA APERTURA desde dispositivos de seguridad conectados al borne 2-CX 📖 Si los dispositivos no están conectados al borne 2-CX, poner el DIP 8 en ON.
<b>DIP 8 OFF DIP 9 ON</b>	Función de STOP PARCIAL desde dispositivos de seguridad conectados al borne 2-CX 📖 Si los dispositivos no están conectados al borne 2-CX, poner el DIP 8 en ON.
<b>DIP 10 OFF</b>	Función de STOP TOTAL desde pulsador conectado al borne 1-2
<b>DIP 11 OFF</b>	<b>No utilizado. Mantener en OFF el DIP.</b>
<b>DIP 12 ON</b>	Función de APERTURA PARCIAL 📖 La puerta se cierra automáticamente después de 8 s.
<b>DIP 12 OFF</b>	Función de APERTURA PARCIAL 📖 La puerta se cierra automáticamente después de un tiempo regulable entre 1 y 14 s. 📖 La función de CIERRE AUTOMÁTICO debe estar activa.
<b>DIP 13 ON</b>	Función de PRUEBA SEGURIDADES
<b>DIP 14 OFF</b>	<b>No utilizado. Mantener en OFF.</b>
<b>DIP 15 OFF</b>	<b>No utilizado. Mantener en OFF.</b>
<b>DIP 16 ON</b>	Función de LÁMPARA DE CORTESÍA
<b>DIP 17 ON</b>	Función de LÁMPARA CICLO
<b>DIP 18 OFF</b>	<b>No utilizado. Mantener en OFF.</b>
<b>DIP 19 OFF</b>	<b>No utilizado. Mantener en OFF.</b>
<b>DIP 20 OFF</b>	<b>No utilizado. Mantener en OFF.</b>

## Regulaciones de las funciones



### TRIMMER T.C.A.

Regulación del tiempo de cierre automático entre 1 s y 120 s.

### TRIMMER AP.PARC.

Regulación del tiempo de apertura parcial entre 1 s y 14 s.

## Activación del mando radio

1 Conectar el cable RG58 de la antena a los bornes.  
Conectar el accesorio, si está presente, a B1-B2 (contacto NA).

2 Poner el puente como se indica.

 Solo para tarjetas radiofrecuencia AF43S y AF43SM.

3 Conectar la tarjeta AF en la tarjeta electrónica.

4 Mantener pulsado CH1 en la tarjeta electrónica.

Presionar un pulsador del emisor que se desea memorizar.

5 Efectuar el mismo proceso presionando el pulsador CH2, para asociar otro pulsador del emisor.

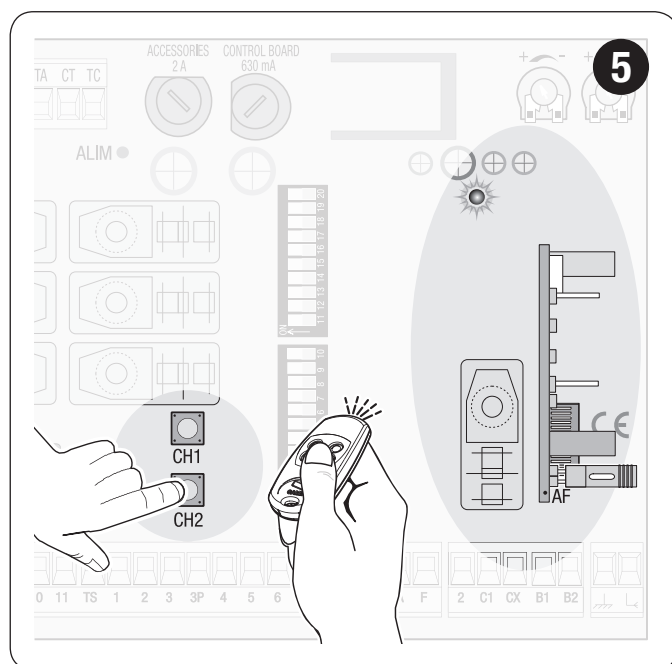
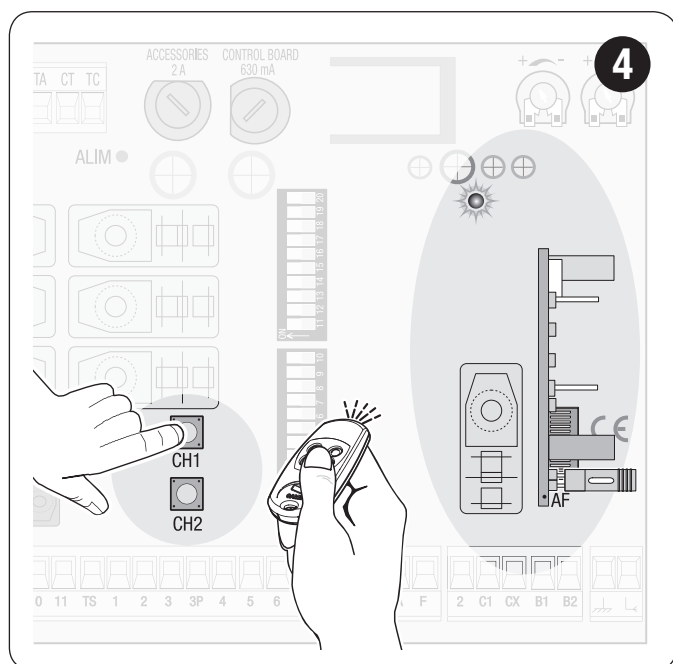
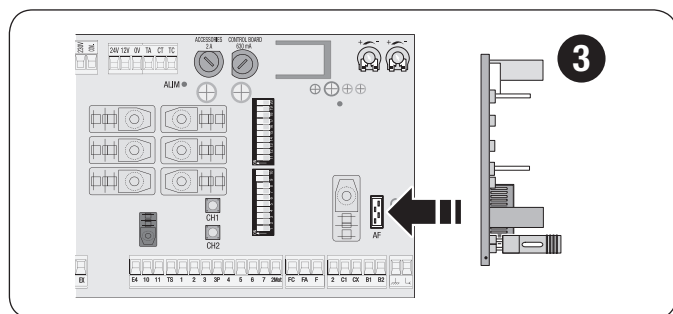
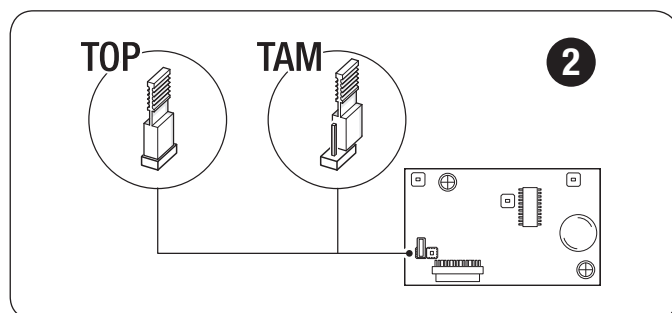
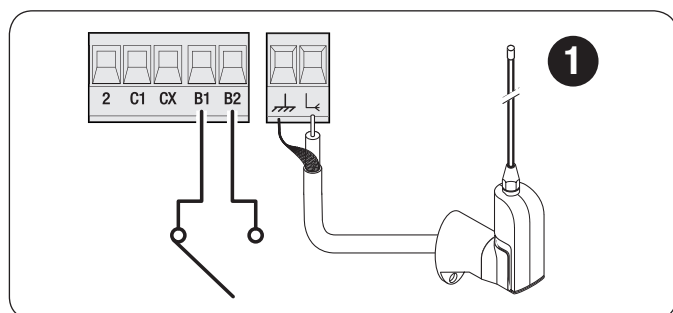
 El LED indicador parpadea durante el proceso y permanece encendido fijo una vez realizada la memorización.

### Canal CH1

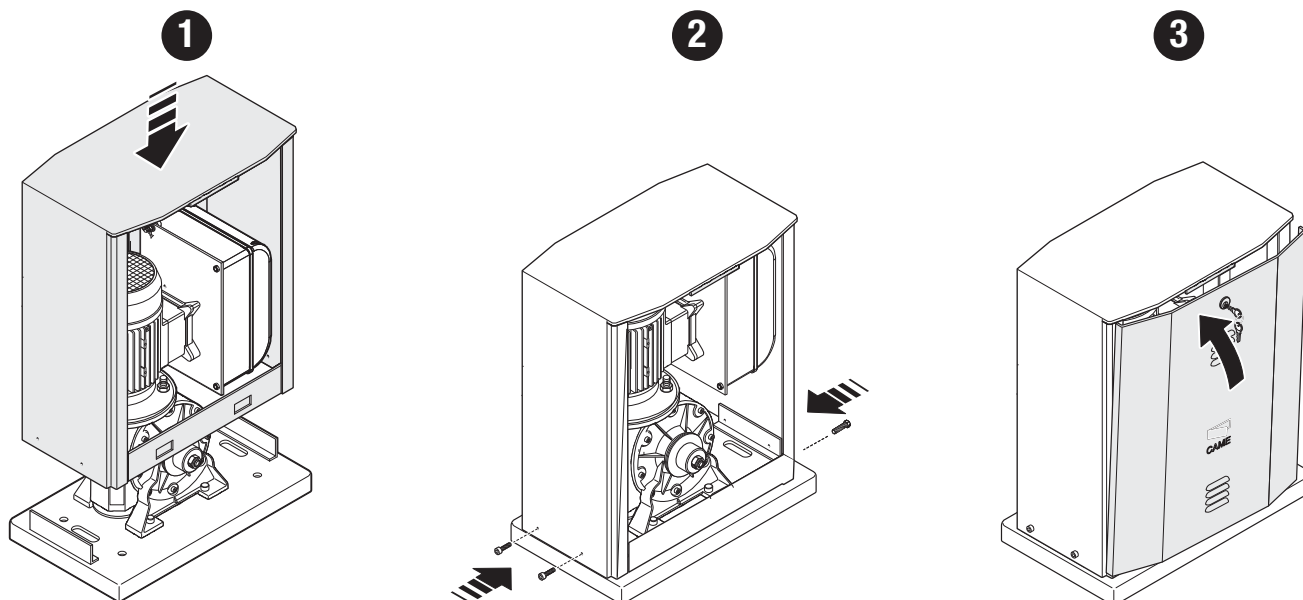
Canal dedicado al mando relativo a la apertura y el cierre de la puerta.

### Canal CH2

Canal dedicado al mando relativo al accesorio (si está presente) conectado a B1-B2.



## OPERACIONES FINALES

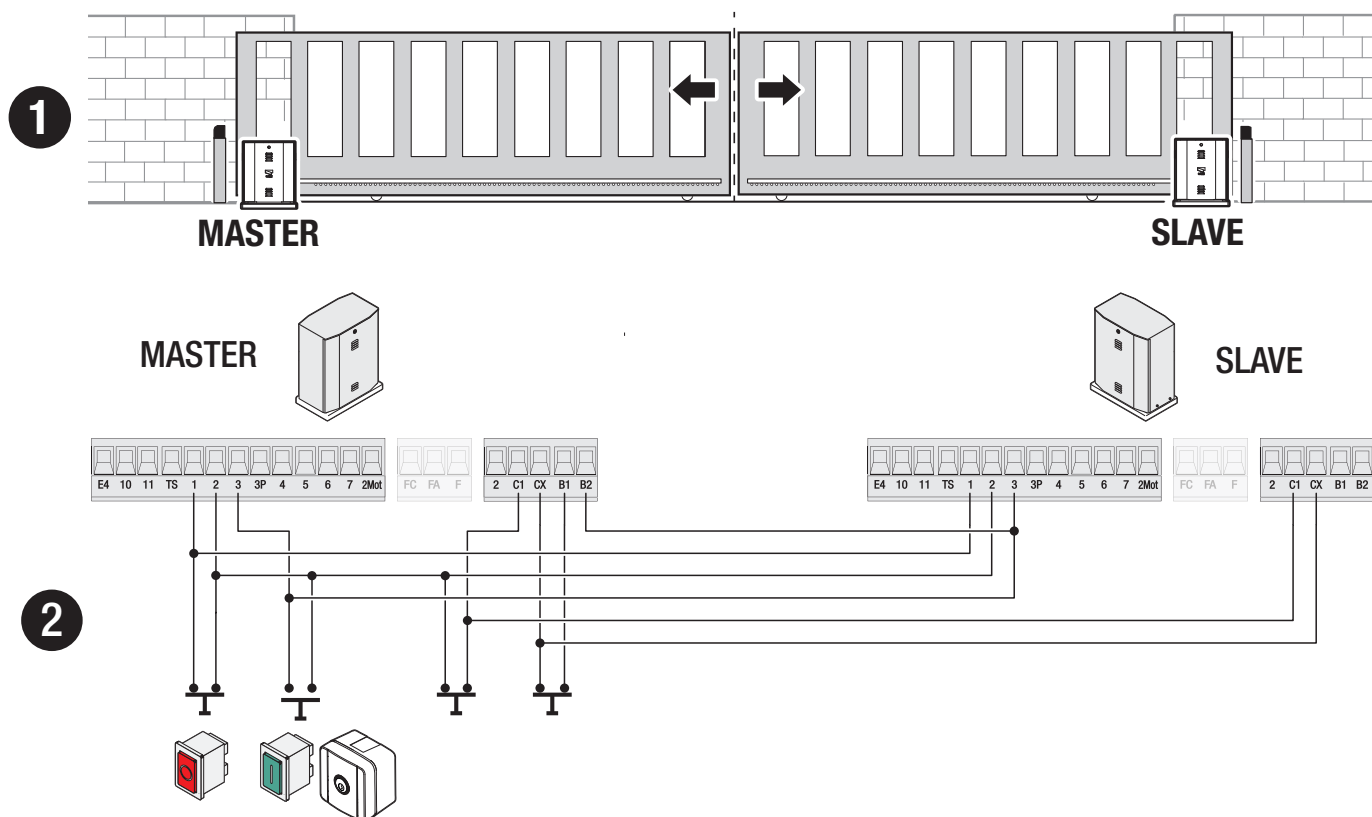


## FUNCIONAMIENTO COMBINADO

Comando único de dos automatizaciones conectadas.

### Conexiones eléctricas

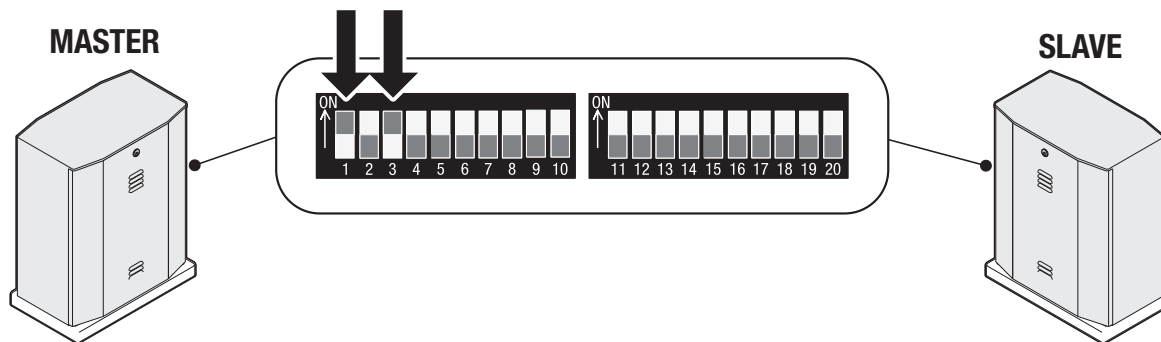
- 1 Invertir las fases del motor y de los finales de carrera de la automatización ESCLAVA.
- Los dispositivos y los accesorios se conectan a la tarjeta electrónica que se configurará como MASTER.
- Para las conexiones eléctricas de los dispositivos y accesorios, ver el capítulo CONEXIONES ELÉCTRICAS.
- 2 Conectar las dos tarjetas electrónicas.



## Programación

Efectuar la selección de las funciones y las regulaciones en ambas tarjetas electrónicas.

 Los DIP 1 y 3 deben estar en ON.

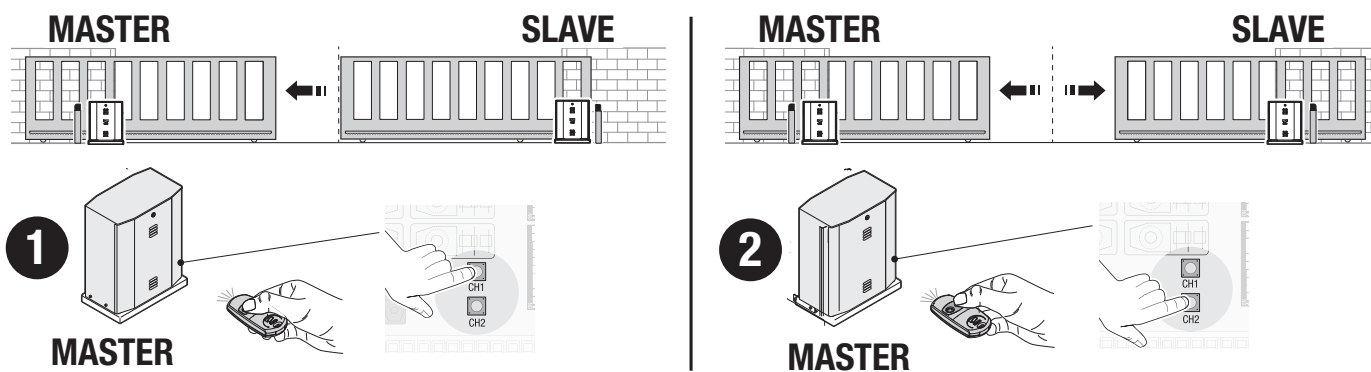


## Memorización de los usuarios

 Todas las operaciones de memorización de los usuarios se deben realizar solo en la tarjeta configurada como MASTER.

## Modalidad de funcionamiento

- 1 Mando APERTURA PARCIAL
- 2 Mando PASO-PASO



Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Wytwórca / Fabrikant

**Came S.p.a.**

indirizzo / address / adresse / adresse / direccìon / endereço / adres / adres  
Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

# CAME



DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI / DECLARES THAT THE DRIVES FOR SLIDING GATES / ERKLÄRT DASS DIE AUTOMATISIERUNGEN FÜR SCHIEBETÖRE / DECLARE QUE LES AUTOMATISATIONS POUR PORTAILS COULISSANTS / DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS CORREDERAS / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM PRZESUWNYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR SCHUIFHEKKEN

BY-3500T

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITE ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELECTROMAGNETIC / COMPATIBILIDADE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to European regulations and other technical regulations / Harmonisierte Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmonizadas e outras normas técnicas / Odnosne normy ujednolicono i inne normy techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is verwezen

EN 61000-6-2:2005  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
EN 62233:2008  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-103:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJEN AANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS / SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION / PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE / OSOBA UPOWAZNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN SAMEN TE STELLEN.

**CAME S.p.a.**

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached document VIIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB / La documentación técnica pertinente ha sido rellenada en cumplimiento con el anexo VIIB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo VIIB. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.A., following a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessenen motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoñam máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn nieukończonych na odpowiednio umotywowana prośbę, złożoną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooidde machine te verstrekken.

VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT  
La messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die die unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/CE. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo com a 2006/42/CE. / Uruchomienia urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka procedura była konieczna. / deze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooidde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)  
05 Febbraio / February / Februar /  
Février / Febrero / Fevereiro /  
Luty / Februari 2019

Legale Rappresentante / Legal Representative /  
Gesetzlicher Vertreter / Représentant légal /  
Representante legal / Representante legal /  
Przedstawiciel prawny / Wettelijke vertegenwoordiger

Andrea Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001BY-3500T

**Came S.p.a.**

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

# CAME



**CAME S.P.A.**

Via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier  
Treviso - Italy  
Tel. (+39) 0422 4940  
Fax (+39) 0422 4941

**CAME.COM**